

|                                                                                                                                                    |                                                           |                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3_Vykonávací dokument</b>                                                                                                                       |                                                           | <b>Označenie:</b><br>3_S43_Smernica_V6_2017_v1.1                                                              |
| Registratúrna značka: AD-16<br>Lehota uloženia: A 10                                                                                               |                                                           |                                                                                                               |
| <b>Názov:</b><br><br><b>V6 –<br/>Kontrola kvality výroby, opráv a prebierka železničných koľajových vozidiel,<br/>ich uzlov, komponentov a ND.</b> |                                                           |                                                                                                               |
| <b>Spracovateľ:</b><br>Karol Jurčaga, S43                                                                                                          | <b>Garant:</b><br>Riaditeľ sekcie manažmentu<br>ŽKV - ECM | <b>Gestorský útvar:</b><br>Sekcia manažmentu<br>ŽKV - ECM                                                     |
| <b>Rozsah platnosti:</b><br><br>ZSSK CARGO                                                                                                         | <b>Dátum vydania:</b><br><br>1.4.2013                     | <b>Účinnosť poslednej úpravy:</b><br><br>1.10.2017                                                            |
| <b>Adresát:</b><br><br>ZSSK CARGO                                                                                                                  |                                                           | <b>Dokument schválil:</b><br><br>Riaditeľ ÚS ŽKV(U40)<br><br>Ing. Kuťka Ľubomír<br>Riaditeľ Úseku služieb ŽKV |
| <b>Výtlačok dokumentu vyhotovil:</b><br><br>Dňa, podpis:                                                                                           |                                                           | <b>Počet listov vrátane príloh:</b><br><br>32                                                                 |

RIADENÝ DOKUMENT – NERIADENÝ DOKUMENT \*

## ZOZNAM VYDANÍ DOKUMENTU

| Vydanie |          | Záznam                                            |          |                                        |
|---------|----------|---------------------------------------------------|----------|----------------------------------------|
| Poradie | Účinnosť | Schválil                                          | Dňa      | Upravené časti oproti poslednej úprave |
| 1.      | 1.4.2013 | Ing. Miloslav Lužák<br>Riaditeľ Úseku služieb ŽKV | 1.4.2013 |                                        |

## ZÁZNAM O ZMENÁCH

| Zmena |           | Záznam             |           |                                        |
|-------|-----------|--------------------|-----------|----------------------------------------|
| Číslo | Platná od | Schválil           | Dňa       | Upravené časti oproti poslednej úprave |
| 1     | 1.10.2017 | Ing. Ľubomír Kuťka | 29.9.2017 |                                        |

## OBSAH

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| ZOZNAM VYDANÍ DOKUMENTU.....                               | 2         |
| ZÁZNAM O ZMENÁCH .....                                     | 2         |
| OBSAH .....                                                | 3         |
| PRÍLOHY: .....                                             | 3         |
| Príloha č.1 - Zoznam preberaných dielov.doc.....           | 3         |
| Príloha č.2 - Súvisiace predpisy a normy.doc .....         | 3         |
| ROZSAH ZNALOSTÍ.....                                       | 4         |
| ZOZNAM POUŽITÝCH ZNAČIEK A SKRATIEK.....                   | 5         |
| <b>ČLÁNOK I. – ZÁKLADNÉ USTANOVENIA.....</b>               | <b>6</b>  |
| KAPITOLA I. – ÚVODNÉ USTANOVENIE .....                     | 6         |
| KAPITOLA II. - VYMEDZENIE POJMOV .....                     | 6         |
| KAPITOLA III. – VŠEOBECNÉ USTANOVENIA .....                | 7         |
| <b>ČLÁNOK II. – SPOLUPRÁCA DODÁVATEĽ A ODBERATEĽ .....</b> | <b>8</b>  |
| KAPITOLA I. – DODÁVATEĽ.....                               | 8         |
| KAPITOLA II. – RIEŠENIE SPOROV .....                       | 11        |
| <b>ČLÁNOK III. – TK A PREBIERKA U DODÁVATEĽA.....</b>      | <b>12</b> |
| KAPITOLA I. – POVINNOSTI A PRÁVA ITK.....                  | 12        |
| <b>ČLÁNOK IV. DRUHÝ DOKUMENTOV.....</b>                    | <b>15</b> |
| KAPITOLA I. – CERTIFIKÁTY, PROTOKOLY. ....                 | 15        |
| <b>ČLÁNOK V. - ZMENY V DOKUMENTÁCIÍ ŽKV/ND .....</b>       | <b>16</b> |
| <b>ČLÁNOK VI. – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA .....</b>            | <b>17</b> |
| PRÍLOHA č. 1 .....                                         | 18        |
| PRÍLOHA č. 2 .....                                         | 28        |
| PRÍLOHA č. 3 .....                                         | 30        |

### PRÍLOHY:

[Príloha č.1-Zoznam preberaných dielov.doc](#)

[Príloha č.2-Súvisiace predpisy a normy.doc](#)

[Príloha č.3-Zoznam protokolov.doc](#)

## ROZSAH ZNALOSTÍ

| Organizačný útvar | Funkcia / Rola                      | Znalosť                      |
|-------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| ZSSK CARGO        | Určení zamestnanci                  | Informatívna <sup>(2)</sup>  |
| ÚS ŽKV / U40      | Všetci zamestnanci                  | Informatívna <sup>(2)</sup>  |
| S41               | Všetci zamestnanci                  | Informatívna <sup>(2)</sup>  |
| S42               | Všetci zamestnanci                  | informatívna <sup>(2)</sup>  |
| S43               | Všetci zamestnanci                  | informatívna <sup>(2)</sup>  |
| Oddelenie ITK     | VO<br>Inšpektor technickej kontroly | Úplná znalosť <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> **úplná znalosť** – úplná znalosť celého dokumentu, prípadne jeho vybraných častí (článkov)

<sup>(2)</sup> **informatívna znalosť** – informatívna znalosť celého dokumentu, prípadne jeho vybraných častí (článkov)

## **ZOZNAM POUŽITÝCH ZNAČIEK A SKRATIEK**

|                     |                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------|
| <b>ZSSK CARGO</b>   | Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.           |
| <b>MDVRR SR</b>     | Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky |
| <b>DÚ</b>           | Dopravný úrad                                        |
| <b>ÚS ŽKV (Ú40)</b> | Úsek služieb ŽKV                                     |
| <b>SM ŽKV - ECM</b> | Sekcia manažmentu ŽKV - ECM                          |
| <b>SÚNV</b>         | Systém údržby nákladných vozňov                      |
| <b>SÚHDV</b>        | Systém údržby HDV                                    |
| <b>AVV</b>          | Všeobecná zmluva o používaní nákladných vozňov       |
| <b>TSI</b>          | Technická špecifikácia interoperability              |
| <b>STN</b>          | Slovenská technická norma                            |
| <b>EN</b>           | Európska norma                                       |
| <b>TNŽ</b>          | Technická norma železníc                             |
| <b>UIC</b>          | Medzinárodná železničná únia                         |
| <b>TDPP</b>         | Technické podmienky                                  |
|                     | Technicko dodacie podmienky                          |
|                     | Technické dodacie a preberacie podmienky             |
| <b>VD</b>           | Výkresová dokumentácia                               |
| <b>ŽKV</b>          | Železničné koľajové vozidlo                          |
| <b>ND</b>           | Náhradné diely                                       |
| <b>VO ITK</b>       | Vedúci oddelenia ITK                                 |
| <b>ITK</b>          | Inšpektor technickej kontroly                        |
| <b>OK</b>           | Oddelenie kontroly                                   |
| <b>TBS</b>          | Technická bezpečnostná skúška                        |
| <b>UTZ</b>          | Určené technické zariadenie                          |
| <b>TK</b>           | Technická kontrola v zmysle vyhlášky 351/2010 Z. z.  |

## ČLÁNOK I. – ZÁKLADNÉ USTANOVENIA

### KAPITOLA I. – Úvodné ustanovenie

- 1.1 Táto smernica stanovuje podmienky pre kontrolu, skúšanie a prebierku železničných koľajových vozidiel z výroby a po vykonaných opravách, rekonštrukciách, alebo modernizácii vrátane jednotlivých uzlov, komponentov, náhradných dielov a iných materiálov od dodávateľa pre ZSSK CARGO.
- 1.2 Ak dodávateľ používa subdodávateľov vzťahuje sa táto smernica aj na týchto subdodávateľov.
- 1.3 Táto smernica je záväzná pre ZSSK CARGO a dodávateľov ŽKV, ND pre ZSSK CARGO.
- 1.4 Organizačné zložky ZSSK CARGO pri uzatváraní zmlúv o dodávke, opravách vozidiel, ich dielov, alebo o dodávkach materiálov a náhradných dielov, dbajú o to, aby bola smernica V6 uvedená v objednávke a zmluve na dodávky ŽKV a ND pre ZSSK CARGO.

### KAPITOLA II. - Vymedzenie pojmov

- 1.5 **Dodávateľ:** Výrobca, opravca, predávajúci, dovozca, zhotoviteľ dodávajúci ŽKV, ND pre ZSSK CARGO.
- 1.6 **Odberateľ:** ZSSK CARGO.
- 1.7 **Dokumenty kontroly:** Doklady predpísané zákonmi, vyhláškami, normami STN EN, UIC, predpismi a smernicami ZSSK CARGO alebo podmienkami stanovenými v zmluve alebo objednávke.
- 1.8 **Protokol o TK:** Dokument o vykonaní technickej kontroly v zmysle zákona 513/2009 Z.z. a vyhlášky 351/2010 Z.z. jednoznačným vyjadrením ITK, že výrobok zodpovedá schválenej technickej dokumentácii, TP, TSI, normám STN EN, vyhláškam UIC, zmluve, predpisom a smerniciam ZSSK CARGO.
- 1.9 **Certifikát:** Dokument vystavený a potvrdený oprávneným zástupcom dodávateľa a ITK v zmysle normy STN EN 10204, zákona 513/2009 Z.z. a vyhlášky 351/2010 Z.z.
- 1.10 **ITK:** Oprávnený zástupca ZSSK CARGO, nezávislý na výrobných útvaroch poverený technickým dozorom, pri výrobe, opravách ŽKV, alebo ich rozhodujúcich dielov, komponentov a materiálov, vyplývajúcich z predpisov a smerníc ZSSK CARGO a platných STN EN, AVV, UIC, TSI - nové ŽKV. Zamestnanec pri vykonávaní týchto činností dbá na záujmy ZSSK CARGO.
- 1.11 **Prebierka:** Konečné prevzatie ŽKV/ND od dodávateľa:
  - po výrobe, oprave alebo modernizácii ŽKV, náhradných dielov a materiálov od dodávateľa vykonané ITK.

- 1.12 **Výrobok:** Železničné koľajové vozidlá, ich časti, náhradné diely, celky alebo komponenty a materiály pre železničnú prevádzku, k dodaniu alebo oprave bola uzatvorená zmluva, resp. objednávka.

### **KAPITOLA III. – Všeobecné ustanovenia**

- 1.13 Kontrola, skúšanie a prebierka sa vykonáva u dodávateľa kde ITK zastupuje záujmy ZSSK CARGO.
- 1.14 ITK zastupujú ZSSK CARGO u dodávateľa / subdodávateľov/ ŽKV a ND ,bez ohľadu na to, či je dodávateľom organizačná zložka ZSSK CARGO alebo externý dodávateľ, vykonávajú technický dozor odberateľa pri výrobe a oprave železničných koľajových vozidiel alebo ich dielov a materiálov uvedených v prílohe č. 1.
- 1.15 Vykonanie kontroly ITK nezbavuje dodávateľa ani jeho subdodávateľa ich povinností vyplývajúcich zo záruky podľa podmienok uvedených v zmluve. Za kvalitu zrealizovanej dodávky, vrátane všetkých dodávok od subdodávateľov a vykonanie skúšok nevyhnutných pre zabezpečenie kvality ŽKV/ND je zodpovedný dodávateľ.
- 1.16 ŽKV/ ND pre ZSSK CARGO, smie vyrábať, opravovať, rekonštruovať a modernizovať iba dodávateľ, ktorý má platné oprávnenie od ZSSK CARGO k výrobe, oprave a dodávke ŽKV/ND, vrátane všetkých ďalších potrebných oprávnení. Oprávnenie odbornej spôsobilosti nezbavuje právo ITK vykonávať u dodávateľa kontrolu, skúšanie a technický dozor výroby ŽKV/ND.
- 1.17 Prebierka ŽKV,ND môže byť ITK vykonaná len vtedy, ak ich technický stav, úplnosť, zostavenie, funkcia a súčinnosť všetkých častí, povrchová úprava a označenie odpovedá schváleným TP ŽKV/ND , schválenému typu, schválenej VD, TSI, smerniciam, predpisom a vyhláškam, TNŽ, normám STN EN, UIC a ustanoveniam zmluvy.
- 1.18 Každé ŽKV musí byť pred každým novým uvedením do prevádzky z výroby , pri prenajatí alebo po vykonanej oprave /H a N8/, zmene konštrukcie, modernizácií, alebo úprave ktorá má vplyv na bezpečnosť železničnej prevádzky skontrolované, vyskúšané a prevzaté ITK a potvrdené protokolom overeným ITK.

## ČLÁNOK II. – SPOLUPRÁCA DODÁVATEĽ A ODBERATEĽ

### KAPITOLA I. – Dodávateľ

- 2.1 Dodávateľ umožní ITK riadne vykonávanie technického dozoru nad výrobou alebo opravou ŽKV/ND kontrolu akosti, skúšanie a prebiešku v súlade s predpisom V6 a podmienkami uvedenými v zmluve.
- 2.2 Dodávateľ oznámi emailom ITK v dostatočnom časovom predstihu (minimálne 2 týždne dopredu, ak nie je dopredu dohodnuté inak) zahájenie výroby alebo opravy ŽKV, alebo ich uzlov, komponentov a materiálov, predloží časový harmonogram pre ich kontrolu, skúšanie a prebiešku.
- 2.3 Dodávateľ vyzve ITK v dostatočnom časovom predstihu (minimálne 5 pracovných dní dopredu, ak nie je dopredu dohodnuté inak) k účasti na skúškach alebo prebieške ŽKV alebo ich uzlov a komponentov.
- 2.4 Dodávateľ nahlási dohodnutým spôsobom ITK vo vzájomne dohodnutom termíne vykonávanie všetkých skúšok, meraní, TK a prebiešok v príslušnom dni. Časový rozvrh skúšok, meraní, TK a prebiešok musí byť ITK potvrdený. Ak sa ITK nedostaví ku kontrole, skúške alebo prebieške vo vopred dohodnutom termíne vykoná túto kontrolu zástupca kontroly dodávateľa (subdodávateľa). Výsledky skúšok a meraní budú v týchto prípadoch ITK predložené dodatočne.
- 2.5 Dodávateľ vydá poverenému ITK a vedúcemu ITK povolenie ku vstupu do svojich priestorov. Na základe tohto povolenia musia mať títo pracovníci voľný prístup do všetkých priestorov, kde sa ŽKV alebo ich uzly, komponenty a materiály vyrábajú, opravujú, skladujú alebo skúšajú.
- 2.6 Dodávateľ poskytne samostatnú miestnosť s potrebným kancelárskym a hygienickým vybavením. Ďalej poskytne pripojenie pre výpočtovú techniku, telefón pre komunikáciu s dodávateľom. Ďalej umožní ITK použitie svojich hygienických zariadení (umývač, WC a pod.).
- 2.7 Dodávateľ je povinný pred zahájením výroby alebo opravy ŽKV/ND vypracovať a predložiť plán kvality ŽKV/ND na schválenie ITK.
- 2.8 Pri odovzdávaní ŽKV/ND do opravy spíše poverený zástupca dodávateľa a predloží ITK podpísaný protokol a technickom stave, jeho vybavení výstrojom a výzbrojom, kde bude okrem iného presne uvedená rada a inventárne číslo ŽKV, pri ND – názov a identifikačné číslo ND.
- 2.9 Protokol o technickom stave vozidla pri jeho pristavení do opravy bude po potrebnej demontáži ŽKV/ND doplnený protokolom o technickom stave demontovaného ŽKV a jeho častí. Tento protokol bude spísaný pri komisionálnej prehliadke demontovaného vozidla a jeho celkov za účasti ITK a opravcu a spolu s protokolom o odovzdaní ŽKV do opravy bude slúžiť ako konečný podklad pre fakturáciu vykonaného rozsahu prác pri oprave konkrétneho ŽKV. Komisionálnu prehliadku zvoľáva opravca keď je možné už s konečnou platnosťou stanoviť rozsah prác. V prípade nejednotnosti názorov zúčastnených na rozsah opravy je rozhodujúce stanovisko zástupcu vlastníka ŽKV. Pri

tom je zástupca dodávateľa povinný rešpektovať platné normy, vyhlášky, predpisy, zmluvu a je povinný rešpektovať oprávnené pripomienky ITK.

- 2.10 Dodávateľ ŽKV je povinný používať pri výrobe a opravách len predpísané materiály a komponenty uvedené v schválenej výkresovej dokumentácii a podľa schválených TDPP. ZSSK CARGO si vyhradzuje právo vylúčiť subdodávateľa, ktorý nespĺňa podmienky dodávania pre ZSSK CARGO. Materiály a komponenty podliehajúce prebierke podľa prílohy č.1 musia byť pred použitím prevzaté / uvoľnené/ ITK.
- 2.11 Dodávateľ predloží na požiadanie ITK výrobnú alebo opravárenskú dokumentáciu (technologické postupy, zvärací denník a pod.) a dokumentáciu v rozsahu stanovenom TDPP (príp. zmluvou, predpismi, smernicami , TNŽ, STN EN, UIC). Pri dôvodnom podozrení odberateľa na nedostatočnú kvalitu použitého materiálu musí dodávateľ zástupcovi odberateľa preukázať kvalitu materiálu skúškou. V prípade, že je zistený rozdiel v použitom materiáli oproti predpísanému výkresovou dokumentáciou, TP, STN EN alebo TNŽ, ITK pozastaví preberanie a oznámi túto skutočnosť dodávateľovi a VO ITK.
- 2.12 Dodávateľ umožní ITK kontrolu predpísaných meraní a skúšok železničných koľajových vozidiel, určených pre ZSSK CARGO ich uzlov a komponentov, ktoré vykonáva dodávateľ na základe zmluvy a STN EN, TNŽ, predpisov pre výrobu, opravy a skúšanie na základe schválených TDPP dohodnutých medzi dodávateľom a odberateľom.
- 2.13 Ak nie je možné predpísané skúšky vykonať u dodávateľa, je dodávateľ povinný vykonanie týchto skúšok zaistiť na svoje náklady externe.
- 2.14 Dodávateľ určí svojho zodpovedného zástupcu, s ktorým bude ITK prejednávať všetky záležitosti, týkajúce sa inšpekcie akosti v organizačnej jednotke dodávateľa, tak i v organizačných jednotkách subdodávateľov dielov.
- 2.15 Ustanovenie bodu čl. 2.4 o prebierke zástupcom kontroly dodávateľa sa nevzťahuje na prebierku a TK ŽKV z novovýroby, na prebierku a TK po vykonanej oprave ŽKV , zmene konštrukcie, alebo úprave ktorá má vplyv na bezpečnosť železničnej prevádzky. Prebierka ŽKV po vykonanej oprave ŽKV alebo zmene konštrukcie, ktorá má vplyv na bezpečnosť železničnej prevádzky musí byť vždy vykonaná ITK.
- 2.16 Dodávateľ je povinný všetky časti ŽKV, ich diely a výrobné podskupiny podliehajúce TK ponúkať ITK zásadne až po preskúšaní a overení zhodnosti vlastnou nezávislou kontrolou.
- 2.17 TK ŽKV a ich dielov sa vykonáva v rozsahu zmluvy medzi dodávateľom a odberateľom. ITK nesmie byť ponúknuté vozidlo alebo jeho diely, ktoré nemajú úplne dokončenú výrobu alebo opravu vrátane dosadenia všetkých konštrukčných celkov a ktoré nezodpovedajú požiadavkám na bezpečnú prevádzku. Hotové výrobky môžu byť ponúknuté ITK iba vtedy, ak sú všetky práce dokončené, prevzaté kontrolou dodávateľa a ak sú nátery a nápisy suché.
- 2.18 Konkrétne vozidlá a komponenty prevzaté kontrolou určené ku prebierke a nahlásené podľa čl. 2.4, upresní v prípade potreby určený zamestnanec dodávateľa písomne ITK v predchádzajúci pracovný deň, najneskôr 1 hodinu pred koncom prvej pracovnej

smeny, ak nie je vopred dohodnuté inak. V deň prebierky je možné vykonať zmeny iba so súhlasom ITK.

- 2.19 Dodávateľ predloží ITK v prípadoch uvedených v tejto smernici, TDPP, TNŽ, STN, EN alebo zmluve pred zahájením prebierky dokumenty kontroly podľa STN EN 10204 (meracie listy, protokoly o skúškach a meraniach zabezpečovaných dodávateľom a protokoly o prebierke komponentov, dielov a materiálov, ako aj všetky doklady o rozpísaných prácach a spotrebe materiálu). Pri prebierke ŽKV predloží dodávateľ kompletnú predpísanú dokumentáciu vrátane potrebných dokladov.
- 2.20 Dodávateľ pripraví ŽKV, ich uzly, komponenty, materiály a iné výrobky, na ktoré sa vzťahuje prebierka podľa tejto smernice ku kontrole, prevzatiu alebo skúške v dohodnutom časovom predstihu pred koncom pracovnej doby a za dohodnutých podmienok na určenom mieste prebierky. Pri ŽKV v tomto termíne predloží výstupnú súpisiku potvrdenú zamestnancom kontroly dodávateľa.
- 2.21 Dodávateľ hradí náklady na opakovanú prebierku, ktorá bola vykonávaná z dôvodov nepripravenosti výrobku na prebierku alebo pre nevyhovujúcu kvalitu výrobku.
- 2.22 Miesto prebierky má byť v hale, prípadne chránené pred poveternostnými vplyvmi, dostatočne osvetlené denným alebo umelým svetlom. Koľaj, na ktorej sa vykonáva preberanie vozidla, musí byť priama a vodorovná /nivelizovaná/, musí mať prehliadkový kanál. Musí byť umožnená bezpečná prehliadka strechy. Miesto prebierky musí mať po obidvoch stranách koľaje mimo obrys vozňa spevnený povrch a odvodnenie v celej dĺžke a v šírke aspoň 1 m a musí spĺňať všetky bezpečnostné predpisy.
- 2.23 ŽKV musia byť pristavené tak, aby ITK nemohol byť pri ich kontrole a prebierke žiadnym spôsobom priestorovo ani časovo vo výkone svojej práce obmedzovaný.
- 2.24 Pri ŽKV pristavených ku kontrole a k prebierke musí byť umožnené stacionárne vyskúšať všetky funkcie vo všetkých režimoch prevádzkovania.
- 2.25 Pristavené vozidlá musia byť oddelené od seba a zabezpečené proti samovoľnému pohybu tak, aby mohla byť vykonaná kontrola zariadenia na čelách vozidla. U ucelených dopravných jednotiek sa vykonáva TK u každého vozidla zvlášť podľa predchádzajúcej vety a následne u spojenej dopravnej jednotky ako celku, prebierka sa vykonáva u dopravnej jednotky ako celku.
- 2.26 Ak sú uzly, komponenty a materiály uvedené v prílohe č. 1 objednané dodávateľom u subdodávateľa, vzťahujú sa povinnosti tejto smernice aj na subdodávateľa. Prebierku zástupcom ZSSK CARGO zaistí u subdodávateľa zmluvne finálny dodávateľ celku.
- 2.27 Dodávateľ je povinný sa presvedčiť pri dodaní materiálov a komponentov, u ktorých je TK predpísaná, či bola vykonaná. Pri TK alebo prebierke ŽKV predloží dodávateľ ITK zoznam dokladov a všetky doklady súvisiace s TK (protokoly, atesty a pod.). Pokiaľ nie sú doklady o TK alebo prebierke potvrdené ITK, je to dôvod pre odmietnutie prevzatia ŽKV.
- 2.28 Skúšobné jazdy sa vykonávajú v zmysle platných predpisov. Vykonávanie skúšobných jazd sa riadi TP alebo zmluvou alebo zvláštnou dohodou medzi dodávateľom a odberateľom, schválenou ZSSK CARGO. Skúšobné jazdy sa vykonávajú hlavne za

denného svetla. Ak nie je možné vykonať skúšobnú jazdu za denného svetla, dohodne podmienky skúšobnej jazdy dodávateľ s ITK.

- 2.29 U ŽKV, ktoré sú stavané pre rýchlosti, ktoré nie je možné dosahovať na tratiach ŽSR alebo ak nie je k dispozícii príslušný napájací systém, skúšobná jazda sa vykoná na inej vhodnej trati. Konkrétne podmienky sa dohodnú v zmluve.
- 2.30 Dodávateľ vyzve ITK k účasti na zistenie príčin vzniku záručnej závady, ktorá bude dodávateľovi oznámená odberateľom. Vedúci oddelenia ITK po dohode s odberateľom rozhodne účasti ITK.
- 2.31 Dodávateľ umožní ITK odberateľovi vykonanie kontroly priebehu záručných opráv ŽKV, ich uzlov a komponentov, tam, kde sa opravy vykonávajú.
- 2.32 Dodávateľ je povinný na požiadanie poskytnúť ITK meradlá a pomôcky pre kontrolu ŽKV, ich uzlov a dielov. Meradlá a pomôcky musia byť overené a označené kontrolným merovým strediskom.
- 2.33 Ak nie je v zmluve stanovené inak, TK a prebierka sa vykonáva zásadne v pracovných dňoch a v prvej pracovnej smene. V zmluve môže byť dohodnutý aj iný termín TK a prebierky.

## **KAPITOLA II. – Riešenie sporov**

- 2.34 V sporných prípadoch sa môže dodávateľ písomne odvolať proti rozhodnutiu ITK riaditeľovi - SM ŽKV a ECM , ktoré sporný prípad preverí a vydá stanovisko k predmetnému sporu.
- 2.35 Do ukončenia sporu nesmie byť výrobok uvoľnený pre ďalšiu výrobu alebo použitie.

## ČLÁNOK III. – TK A PREBIERKA U DODÁVATEĽA

### KAPITOLA I. – Povinnosti a práva ITK

- 3.1 Rešpektovať všetky bezpečnostné opatrenia a riadiť sa pokynmi, ktoré sú platné u dodávateľa, ktorý ho o tom poučí.
- 3.2 Vykonávať technický dozor odberateľa, TK a preberať ŽKV a subdodávky pre ŽKV ZSSK CARGO iba podľa schválených TP, VD a zmlúv. Akákoľvek výnimka (materiálová, technická i technologická) z tohoto ustanovenia musí byť schválená odberateľom.
- 3.3 Ak sú TDPP alebo zmluva v rozpore s platnými smernicami alebo normami STN, TNŽ, EN, UIC a TSI upozorniť na to odberateľa a dodávateľa a vyžiadať si písomné stanovisko odberateľa.
- 3.4 Upozorniť odberateľa na zásadné nedostatky, ktoré ovplyvňujú kvalitu práce a nie sú v súlade s podmienkami, za ktorých bola vydaná odborná spôsobilosť k výrobe, opravám alebo dodávkam ŽKV/ND.
- 3.5 Kontrolovať, či rozpis opravy vozidiel a ich dielov spĺňa požiadavky k dosiahnutiu predpísaného technického stavu ŽKV a požiadavky na hospodárnosť pre stanovený druh opravy. V prípade nedostatkov je ITK povinný VO ITK.
- 3.6 Upozorniť dodávateľa a odberateľa na nedostatky vzniknuté na ŽKV alebo jeho dieloch z viny dodávateľa v dobe medzi prebieškou a expedíciou vozidla alebo jeho dielov.
- 3.7 Zachovať mlčanlivosť voči tretím osobám o všetkých skutočnostiach, ktoré zistí alebo sú im oznámené v súvislosti s výkonom ich činnosti (napr. patentové právne záležitosti, firemné ochranné práva apod.).
- 3.8 ITK je oprávnený vykonávať kontrolu, skúšanie a preberanie ŽKV/ND a kontrolu riadenia akosti výroby a opráv ŽKV. Rozsah kontroly je daný týmto predpisom a upresnený v pláne kvality ŽKV/ND odsúhlasenom ITK, TDPP prípadne v zmluve.
- 3.9 ITK je oprávnený v rozsahu svojho poverenia jednať a vykonávať práva a plniť povinnosti odberateľa u dodávateľov vyplývajúce z uzavretých zmlúv, ako aj zo všeobecne záväzných právnych predpisov. Pri výkone tejto činnosti dbá aj na dodržiavanie vyhlášok a doplňujúcich nariadení a všetkých opatrení smerujúcich k zvýšeniu technologickej disciplíny, kvality výroby, opráv a prevádzkovej spoľahlivosti.
- 3.10 Kontrolou výroby sledovať funkčnosť systému kontroly dodávateľa. Svoje poznatky konzultovať s dodávateľom a v závažnejších prípadoch informovať VO ITK.
- 3.11 Sledovať a zúčastňovať sa pracovnej prípravy k zahájeniu výroby, opravy alebo zmeny konštrukcie ŽKV alebo ich častí, pri ich výrobe, oprave alebo vykonávaní zmeny konštrukcie, kde bude vykonávať TK.
- 3.12 Zúčastniť sa typových skúšok, prototypových skúšok, kolaudácií koľajových vozidiel, strojov a prístrojov.

- 3.13 Kontrolovať meranie a skúšanie ŽKV a ich súčastí, ktoré vykonáva dodávateľ na základe zmluvy, EN, STN, TNŽ a TP alebo predpisov pre opravu, výrobu a skúšanie predpísaných výrobcom a odberateľom.
- 3.14 Požadovať od dodávateľa predloženie dokladov o kvalite použitého materiálu podľa STN EN 10204 (napr.: zápis o prebierke materiálu, hutné osvedčenie, merací list a pod.) ako pre diely vyrábané, tak i pre subdodávky v rozsahu danom konštrukčnou a výkresovou dokumentáciou alebo príslušnou normou, prípadne touto smernicou.
- 3.15 Prerušiť kontrolu alebo prebierku akéhokoľvek výrobku, ak zistí závažné porušenie schválených technologických postupov, noriem, alebo zmlúv. Prerušenie kontroly alebo prebierky oznámi ITK písomne s uvedením dôvodu dodávateľovi a VO ITK. V sporných prípadoch o týchto výrobkoch, prípadne o ďalšom postupe, rozhodne VI. Pri kontrole alebo prebierke vozňov vykoná odmietnutie vyškrtnutím vozňov zo súpisu.
- 3.16 Písomne odmietnuť i použitie nevhodných surovín alebo materiálu s rôznymi chybami (napr. materiál napadnutý koróziou, materiál znehodnotený nevhodným skladovaním a pod.).
- 3.17 Vydať stanovisko pri zmenovom konaní na výrobky alebo ich častí s vadou, ktorá znižuje ich životnosť alebo nezaručuje zameniteľnosť, sú nekompletné alebo neodpovedajú TDPP alebo zmluve, ak sú tieto výrobky ešte použiteľné pre potreby odberateľa, rozhodnutie o dodávke takýchto výrobkov alebo ich častí prináleží odberateľovi.
- 3.18 V prípade oprávnenej pochybnosti o kvalite výroby alebo opravy žiadať opakovanie akejkoľvek kontrolnej alebo funkčnej skúšky alebo meraní a to náhradného dielu, konštrukčného celku alebo celého výrobku.
- 3.19 Kontrolovať, či používané meradlá, skúšobné zariadenia, prístroje, prípravky a pomôcky pre kontrolu ŽKV, ich uzlov a dielov boli overené kontrolným merovým strediskom. Odmietnuť výsledky získané použitím chybných, prípadne poškodených, alebo nekalibrovaných meradiel, meracích prístrojov a zariadení.
- 3.20 Odmietnuť TK alebo prebierku strojov, zariadení, prístrojov a výrobkov, u ktorých je predpísaná typová skúška a táto nebola do doby TK alebo prebierky vykonaná, pokiaľ nebolo medzi dodávateľom, odberateľom písomne dohodnuté inak.
- 3.21 V priebehu kontroly alebo prebierky opravených vozidiel nahliadať do podkladov pre fakturáciu za opravy vrátane spotreby materiálu. Ak ITK zistí nezrovnalosti, najmä v spotrebe materiálu, ktoré nemôže sám vyriešiť alebo ak zistí, že oprava bola vykonaná v inom rozsahu prác ako bolo dohodnuté, preruší u takého vozidla TK alebo prebierku a počká na písomné rozhodnutie odberateľa, ktorého bude o zistených nezrovnalostiach informovať.
- 3.22 V prípade odmietnutia predloženia podkladov pre fakturáciu dodávateľom na kontrolu odmietne ITK kontrolu a prevzatie ŽKV alebo dielov.
- 3.23 Kontrolovať úplnosť zápisov, dokladov a záznamov predpísaných pre jednotlivé výrobky vrátane kontroly vecnej správnosti fakturácie za vykonané opravy.

- 3.24 Kontrolovať rozsah vykonaných opráv ŽKV z hľadiska bezpečnosti prevádzky.
- 3.25 Odmietnuť kontrolu a prevzatie ŽKV alebo jeho dielov, u ktorého neboli vykonané opravy v dostatočnom rozsahu, zaručujúcom bezpečnosť prevádzky, alebo neboli vykonané opravy v rozsahu danom zmluvou.

## ČLÁNOK IV. DRUHY DOKUMENTOV

### KAPITOLA I. – CERTIFIKÁTY, PROTOKOLY

- 4.5 **3.1.** – Inšpekčný certifikát /STN EN 10204/ potvrdený oprávneným zástupcom kontroly dodávateľa nezávislým od výrobného útvaru dodávateľa.
- 4.6 **3.1./ U-ZSSKC** - Inšpekčný certifikát / uvoľnenie výrobku po doplňujúcej kontrole, meraní, skúške ITK.
- 4.7 **3.2.** - Inšpekčný certifikát / STN EN 10204/ potvrdený oprávneným zástupcom kontroly dodávateľa nezávislým od výrobného útvaru dodávateľa a ITK.
- 4.8 **Protokol o TK** – Protokol o vykonanej technickej kontrole ŽKV v zmysle vyhlášky MDPT č. 351/2010 Z. z.

Ak sú v zozname / príloha 1 / preberaných prvkov uvedené rôzne druhy inšpekčných certifikátov rozhodne o použití inšpekčného certifikátu 3.1 riaditeľ SM ŽKV a ECM, oddelenie ITK vykoná doplňujúce kontroly, merania, skúšky a vystaví inšpekčný certifikát 3.1 / U-ZSSKC.

## ČLÁNOK V. - ZMENY V DOKUMENTÁCIÍ ŽKV/ND

- 5.1 Výkresová dokumentácia a TDPP musia byť vždy schválené oprávnenou zložkou ZSSK CARGO.
- 5.2 Zmeny vo VD a TDPP počas výroby, opravy alebo pri vykonávaní zmien konštrukcie je možno vykonávať iba so súhlasom odberateľa.
- 5.3 ITK sú oprávnení dať stanovisko k navrhutej zmene v TDPP, VD.
- 5.4 ITK nie sú oprávnení meniť ustanovenia obsiahnuté v VD, TDPP alebo ustanovenia dohodnuté medzi odberateľom a dodávateľom v zmluve.
- 5.5 Ak ITK zistí, že zmluvné dohody obsiahnuté v TDPP alebo v iných dohodnutých dokumentoch medzi odberateľom, dodávateľom odporujú normám, platným predpisom a ak nie je predložená výnimka schválená oprávnenou zložkou, upozorní na to dodávateľa, odberateľa a ďalej vyčká na rozhodnutie odberateľa, ktorým sa bude riadiť.

## ČLÁNOK VI. – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Gestorským útvarom tohto dokumentu je SM ŽKV - ECM (S43).
- 6.2 Garantom tohto dokumentu je riaditeľ SM ŽKV - ECM (S43).
- 6.3 Schvaľovateľom tohto dokumentu je riaditeľ Úseku služieb železničných koľajových vozidiel (U40).
- 6.4 Za kontrolu dodržiavania ustanovení dokumentu zodpovedajú všetci riadiaci zamestnanci Úseku služieb ŽKV.
- 6.5 Vykonávacie opatrenie k tejto smernici je oprávnená vydávať Sekcia manažmentu ŽKV - ECM.
- 6.6 Tento dokument je záväzný pre zamestnancov ZSSK CARGO.
- 6.7 Originál dokumentu je uložený na Sekcii manažmentu ŽKV - ECM.
- 6.8 Týmto dokumentom sa ruší smernica V6 vydaná s účinnosťou od **1.5.2013** v plnom rozsahu.

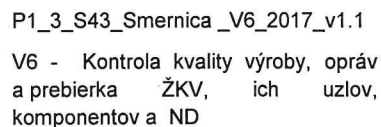
## **PRÍLOHA č. 1**

### **ZOZNAM PREBERANÝCH DIELOV, CELKOV A MATERIÁLOV PRE ŽELEZNIČNÉ KOĽAJOVÉ VOZIDLÁ**

NA ZABEZPEČENIE ŽKV SPĺŇAJÚCICH PREDPísANÉ PARAMETRE PRE PREVÁDZKU SA VÝROBKÝ, SKÚŠKY A KONTROLY ,KTORÉ NIE SÚ V TOMTO ZOZNAME UVEDENÉ, ALE SÚ POROVNATEĽNÉ S UVEDENÝMI PRVKAMI PRIRADIA V ZMYSLE TOHTO ZOZNAMU.

[illegible]

[illegible]

Strana: 21/32

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

### Skúšanie a prebierka ŽKV a ich častí.

| Skúšanie a prebierka ŽKV a ich častí. |                                                                                           |     |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.                                    | napäťová skúška                                                                           | 3.2 |
| 2.                                    | zabiehanie podvozku alebo samotného TM s dvojkolesím na skúšobnom stave                   | 3.2 |
| 3.                                    | vykonanie funkčných skúšok všetkých obvodov                                               | 3.2 |
| 4.                                    | skúška vlakového zabezpečovača a rýchlomera na vozidle                                    | 3.2 |
| 5.                                    | skúška mazania nákolkov včítane nastavenia trysiek                                        | 3.2 |
| 6.                                    | kontrola zariadenia výkonu spaľovacieho motora na brzde                                   | 3.2 |
| 7.                                    | zájdenie na skúšobnú koľaj a vykonanie funkčnej skúšky na skúšobnej koľaji                | 3.2 |
| 8.                                    | skúška tlakovzdušného zariadenia a bŕzd                                                   | 3.2 |
| 9.                                    | funkčná skúška zariadenia pre vykurovanie a vetranie, klimatizáciu, stierače, ostrekovače | 3.2 |
| 10.                                   | funkčná skúška osvetlenia vnútorná a vonkajšia                                            | 3.2 |
| 11.                                   | váženie vozidla, kontrola rozloženia hmotnosti na nápravu a na koleso                     | 3.2 |
| 12.                                   | kontrola výškového nastavenia vozidla vrátane výškového nastavenia nárazníkov             | 3.2 |
| 13.                                   | kontrola obrysu vozidla                                                                   | 3.2 |
| 14.                                   | kontrola tesnosti skrine koľajového vozidla vodou                                         | 3.2 |
| 15.                                   | kontrola skúšky tlakovej nádoby                                                           | 3.2 |
| 16.                                   | kontrola tlakotesnosti skrine koľajového vozidla                                          | 3.2 |
| 17.                                   | funkčná skúška a skúška tesnosti sanitárneho zariadenia                                   | 3.2 |
| 18.                                   | skúška rajdovosti                                                                         | 3.2 |
| 19.                                   | skúšobná jazda vozidla (ak nie je v TDP určené inak)                                      | 3.2 |
| 20.                                   | kontrola úniku ropných látok                                                              | 3.2 |
| 21.                                   | prebierka náteru a značenia na vozidle                                                    | 3.2 |
| 22.                                   | prebierka kompletného vozidla                                                             | 3.2 |
| 23.                                   | kontrola kompletnosti dokladov vozidla                                                    | 3.2 |
| 24.                                   | odovzdanie vozidla s predpísanou výstrojou a dokumentáciou zástupcovi objednávateľa       | 3.2 |

## **PRÍLOHA č. 2**

### **SÚVISIACE PREDPISY A NORMY**

**513/2009 Z. z.**

**351/2010 Z. z.**

**STN EN ISO 9000**

**STN EN ISO 9001**

**SÚNV**

**SÚHDV**

**Predpisy ZSSK CARGO**

**Vyhlášky UIC**

**Normy STN EN**

**TSI**

**RID**

Zákon o dráhach, v platnom znení

Vyhláška Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií

o dopravnom poriadku dráh, v platnom znení

Systémy manažérstva kvality – Základy a slovník

Systémy manažérstva kvality – Požiadavky

Systém údržby nákladných vozňov ZSSK CARGO

Systém údržby HDV ZSSK CARGO

súvisiace predpisy k ŽKV ZSSK CARGO

vyhlášky súvisiace so ŽKV ZSSK CARGO

normy súvisiace so ŽKV ZSSK CARGO

Technická špecifikácia železníc

Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu  
nebezpečného tovaru

## **PRÍLOHA č. 3**

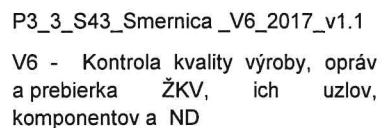
### **VZORY DOKUMENTOV KONTROLY**

**Inšpekčný certifikát 3.2 – číslo/rok :**

| Výrobca – dodávateľ                      | Objednávateľ |
|------------------------------------------|--------------|
|                                          |              |
| Číslo zmluvy/objednávky                  |              |
| Technicko dodacie a preberacie podmienky |              |
| Výkres                                   |              |
| Plán kontroly                            |              |

| Názov výrobku | Množstvo | Číslo výrobkov |
|---------------|----------|----------------|
|               |          |                |

**Doklady o skúškach:**
**Prílohy:**
**V:**
**Výrobca:**
**ITK ZSSK CARGO:**
**Dátum:**
**Inšpekčný certifikát 3.1 – uvoľnenie ZSSKC – číslo/rok :**



| Názov výrobku | Množstvo | Číslo výrobkov |
|---------------|----------|----------------|
|               |          |                |

Strana: 32/32